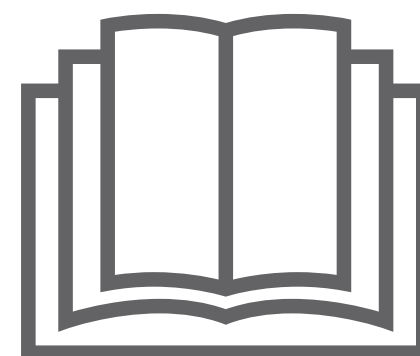




Quality and Design by Leifheit AG
 Leifheitstraße 1
 56377 Nassau / Germany
 www.leifheit.com

LEIFHEIT



Quick Help

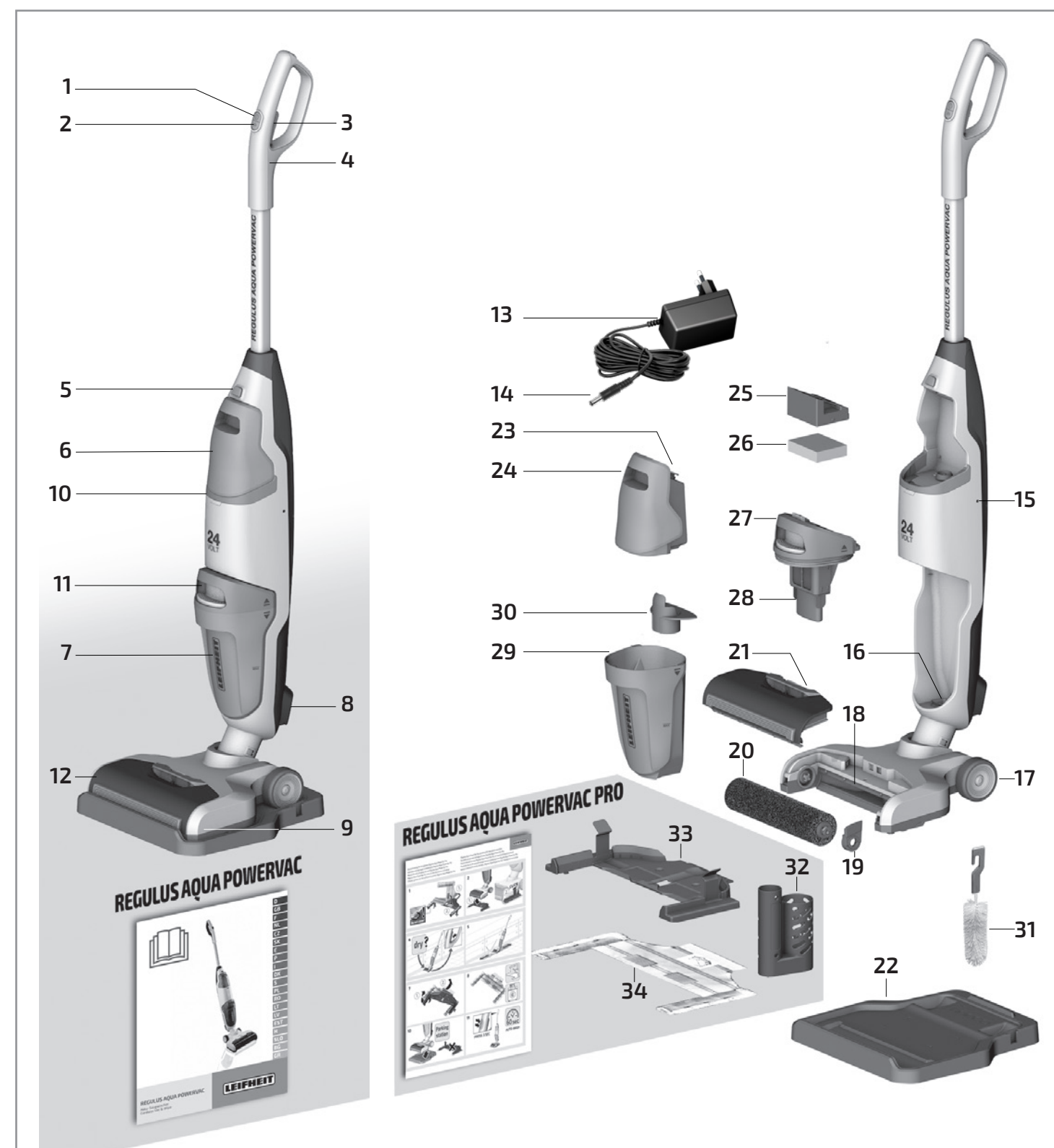


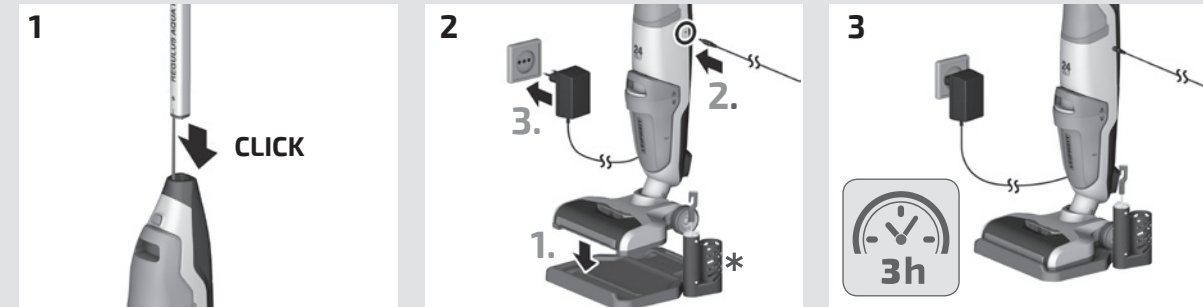
- D
- GB
- F
- NL
- CZ
- SK
- E
- P
- I
- DK
- S
- PL
- RO
- LT
- LV
- EST
- H
- SLO
- BG
- GR

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modifications / 04/2022

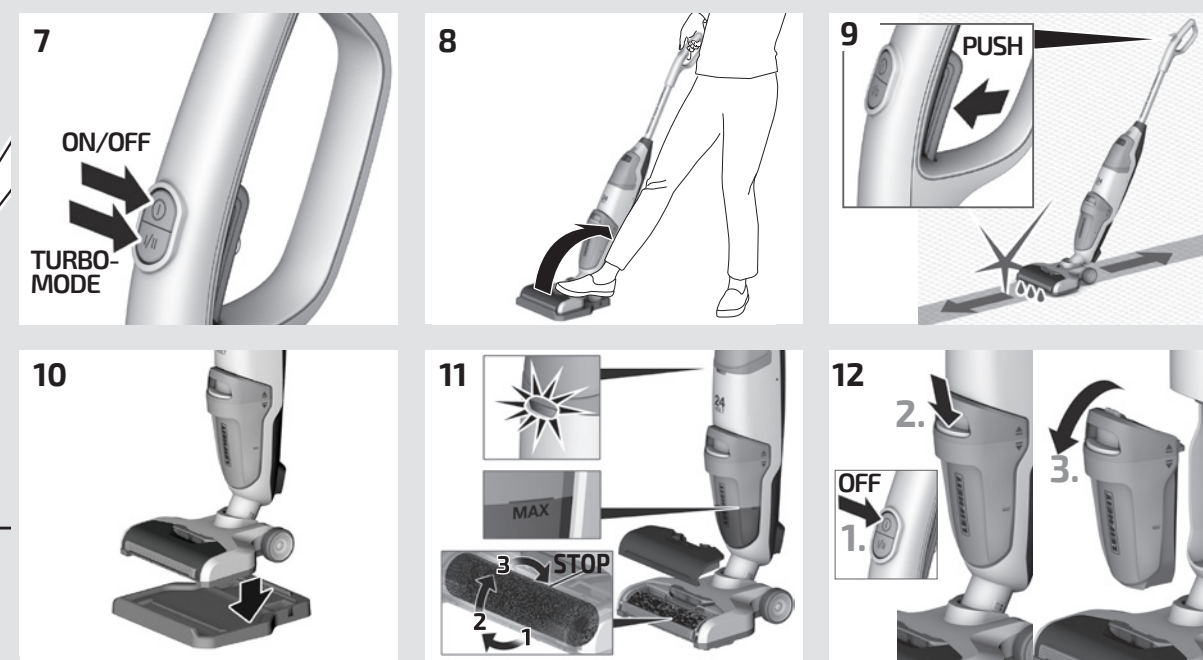
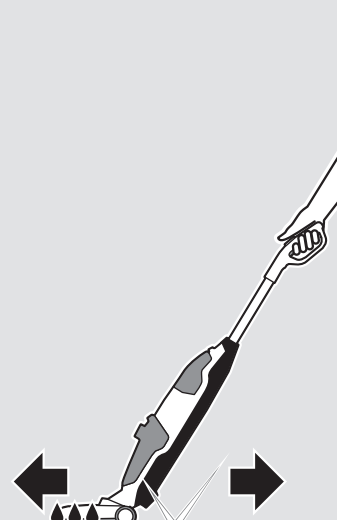
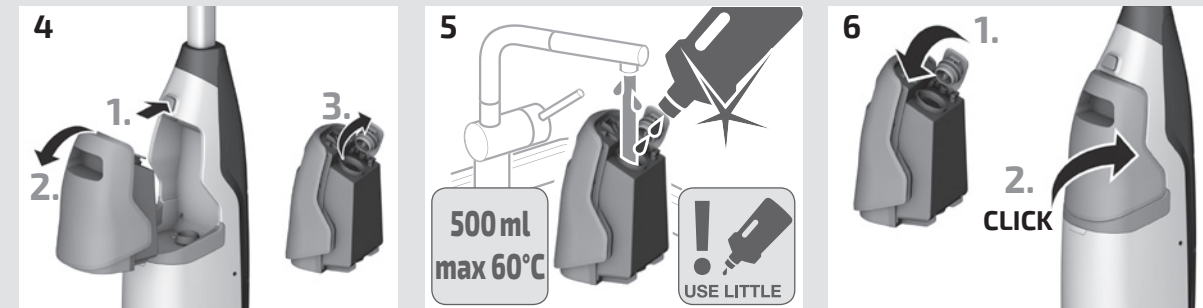
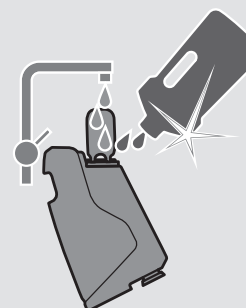
Akku-Saugwischer
Cordless Vac & Wipe
 REGULUS AQUA POWERVAC
 REGULUS AQUA POWERVAC PRO

LEIFHEIT





* Regulus Aqua PowerVac Pro



TANK CONTROL TECHNOLOGY



Eine weitere Bildseite finden Sie auf Seite 146

Additional page of images is available 146

Vous pouvez trouver une autre page illustrée à la page 146

U vindt nog een pagina met afbeeldingen op pagina 146

Další obrazovou stranu naleznete na stránce 146

Ďalšiu stránku nájdete na strane 146

Página adicional de imágenes está disponible 146

Você pode encontrar outra página na página 146

Un'ulteriore schermata è disponibile alla pagina 146

Yderligere side med billeder er tilgængelig 146

Ytterligere en bildside finner du på sidan 146

Kolejną stronę z ilustracjami można znaleźć na stronie 146

Íncă o pagină cu figuri găsiți la pagina 146

Kitą paveikslų puslapį rasite puslapyje 146

Çitu lapa ar attēliem ir pieejama lapā 146

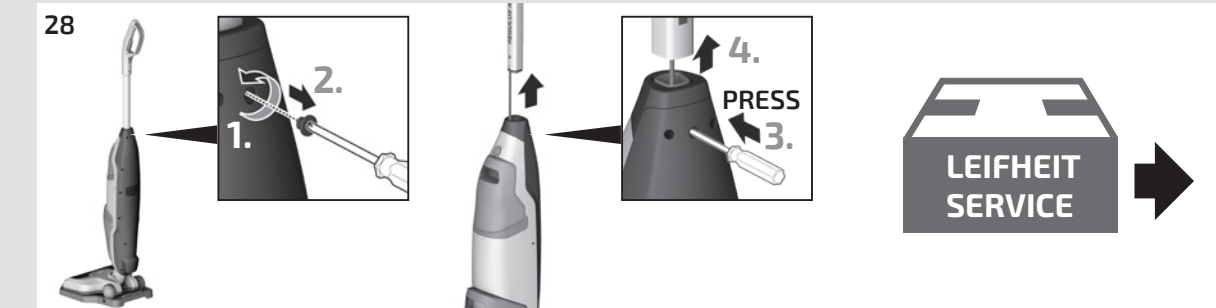
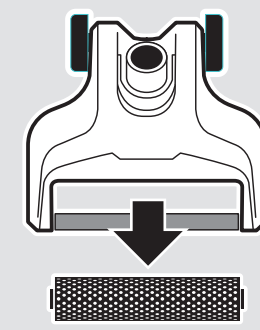
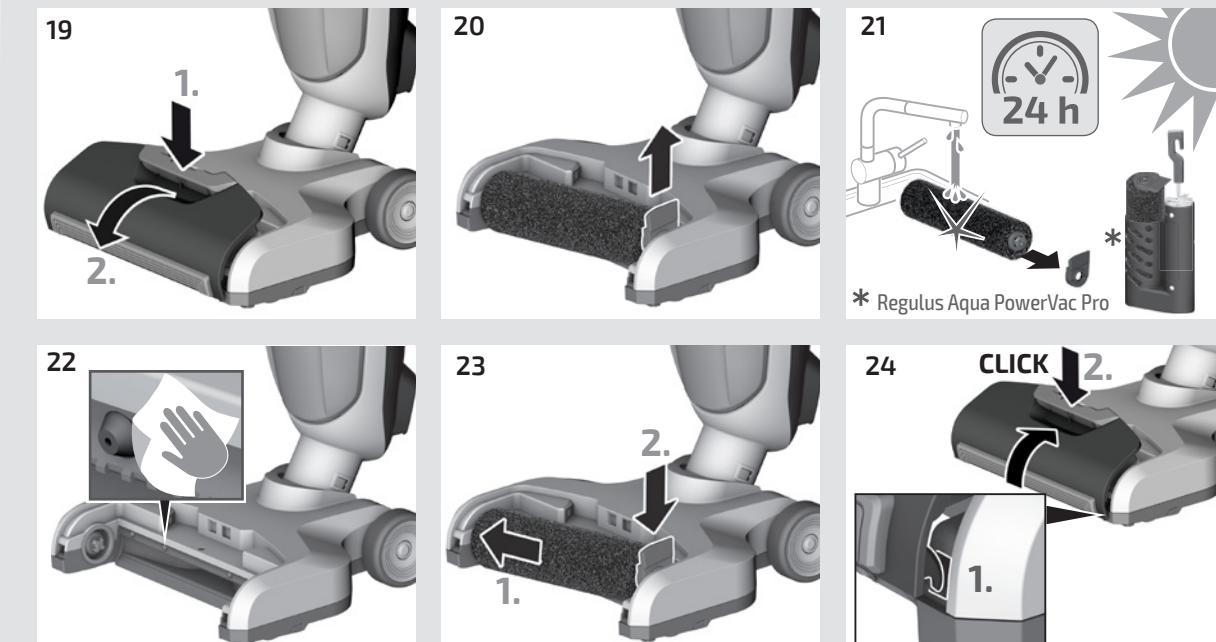
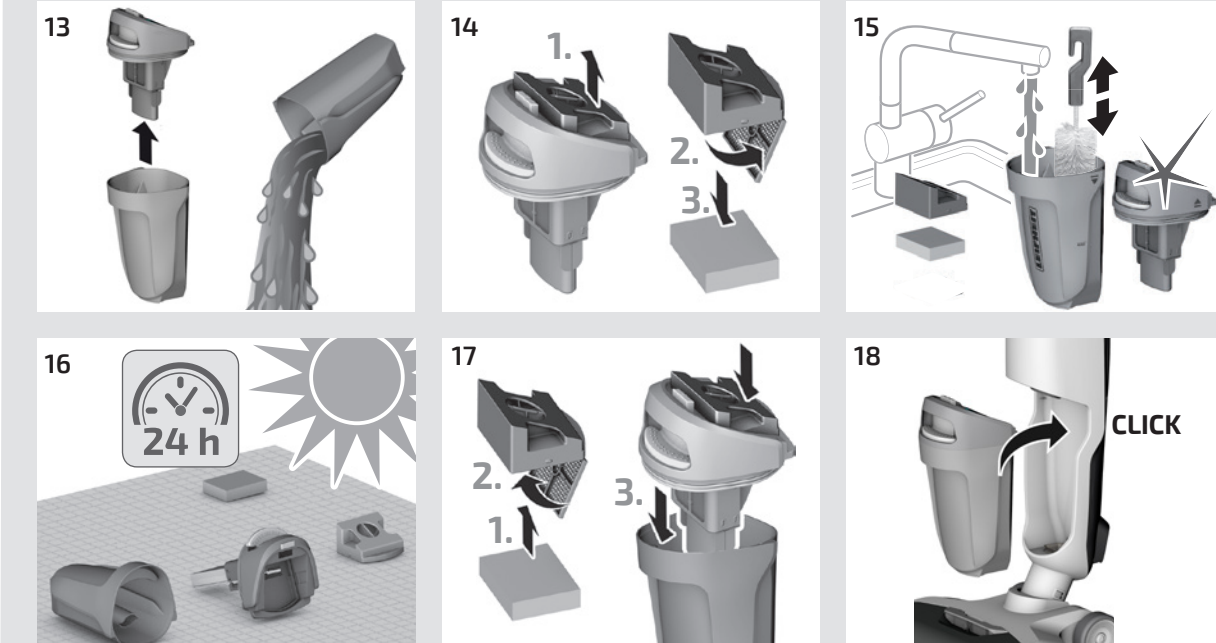
Piltide täiendav leht on saadaval 146

További fényképes információt tartalmaz oldalt itt talál: 146 oldal

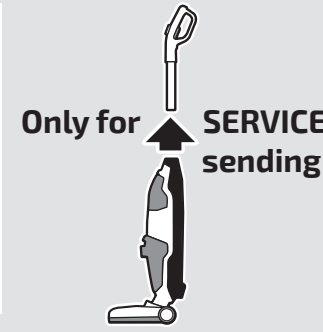
Dodatno stran s slikami najdete na strani 146

Ще намерите друга илюстративна страница на адрес 146

Θα βρείτε μία ακόμη σελίδα εικόνων στη σελίδα 146



LEIFHEIT SERVICE



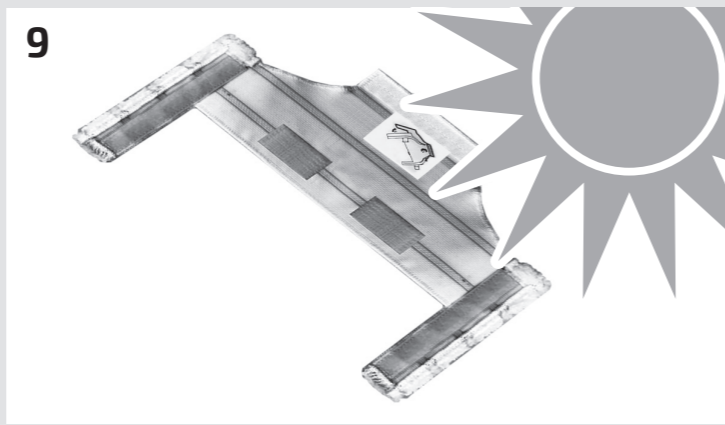
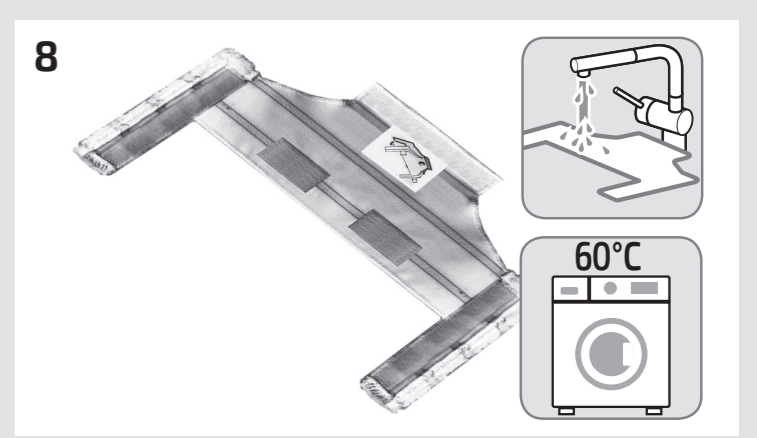
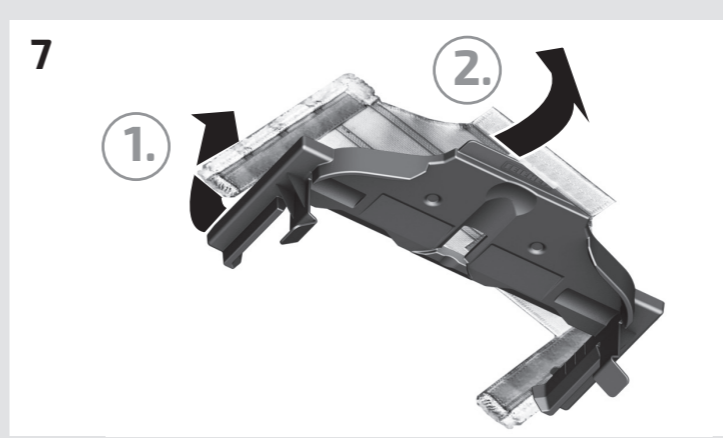
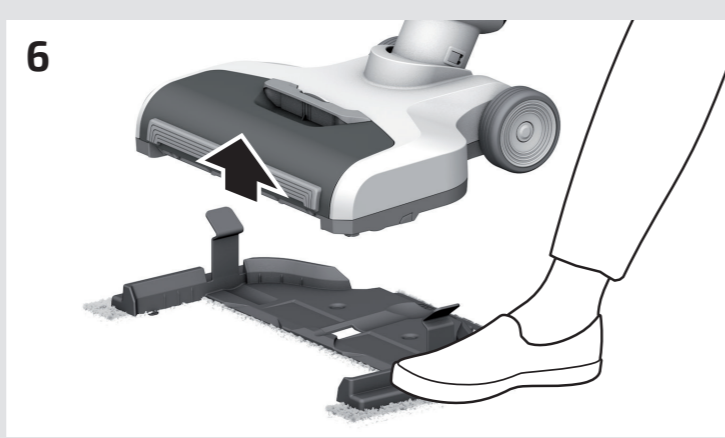
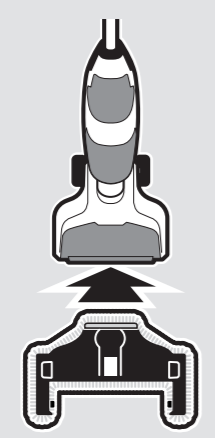
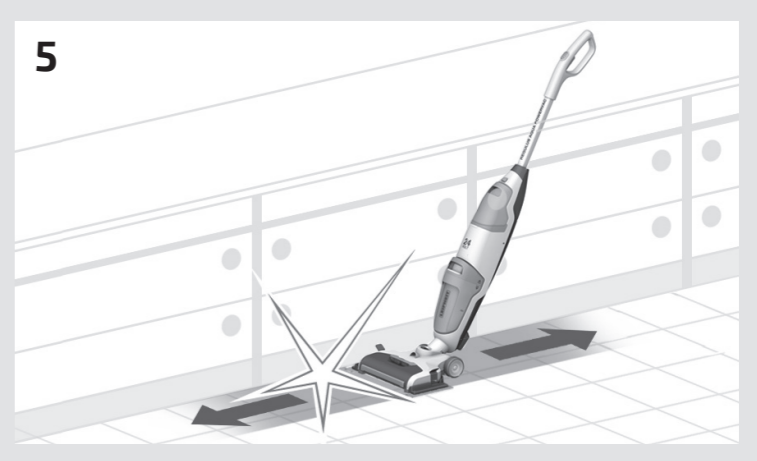
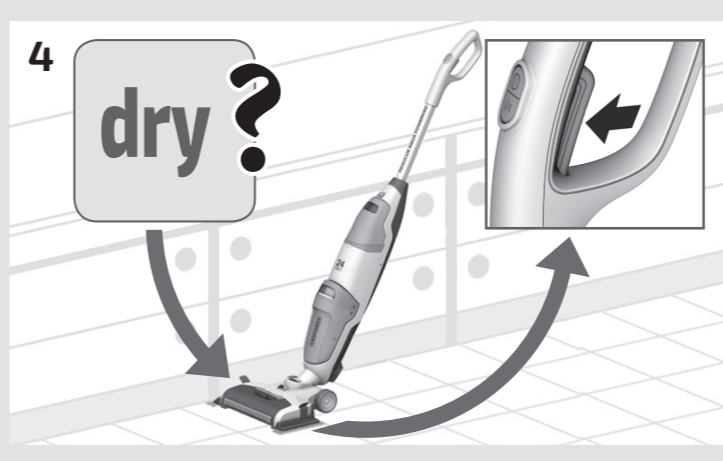
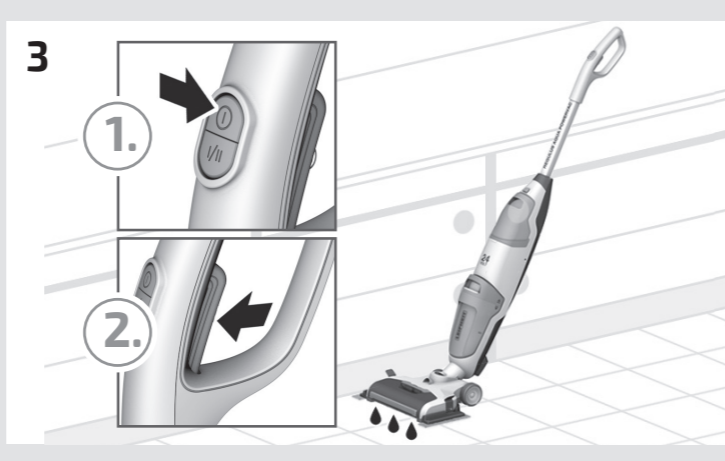
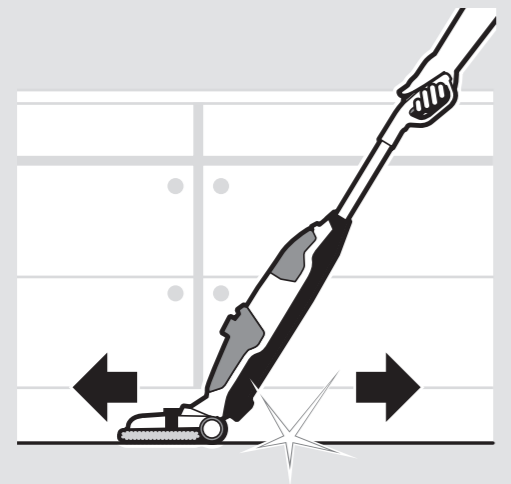
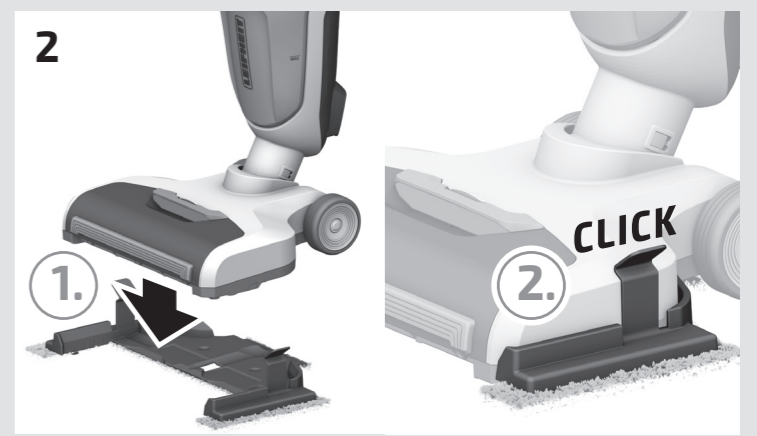
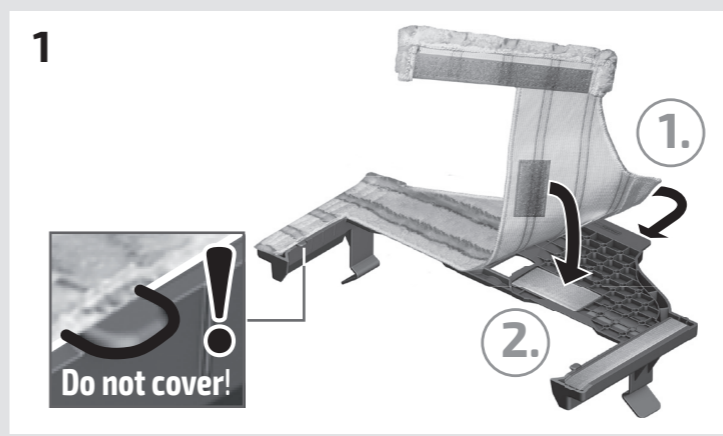
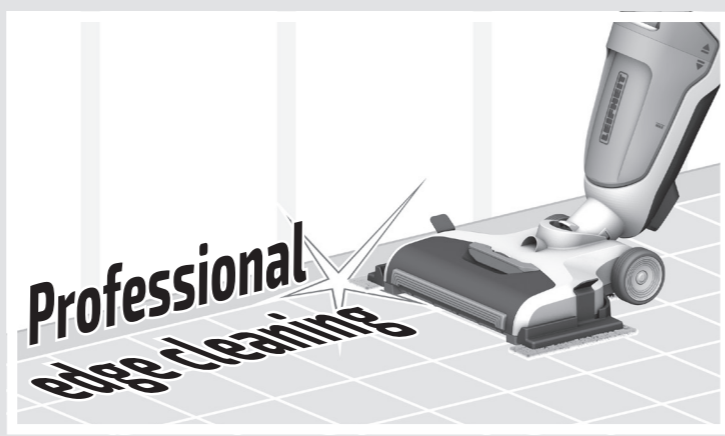
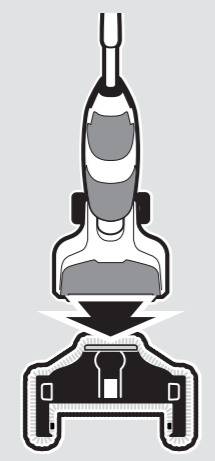
Only for SERVICE sending!

Bedienungsanleitung Eckgleiter Regulus Aqua PowerVac Pro
 Operating instructions for the Regulus Aqua PowerVac Pro edge cleaner
 Mode d'emploi du nettoyeur de coins pour Regulus Aqua PowerVac Pro
 Gebruikershandleiding Regulus Aqua PowerVac Pro hoekenreiniger
 Návod k obsluze nástavce pro vytírání rohů a hran Regulus Aqua PowerVac Pro

Návod na obsluhu čističa rohov Regulus Aqua PowerVac Pro
 Istruzioni lavapavimenti angolare Regulus Aqua PowerVac Pro
 Brugsanvisning til gulvvaskeren Regulus Aqua PowerVac Pro
 Manual de instruções do deslizador de cantos Regulus Aqua PowerVac Pro
 Manual de instrucciones del accesorio para esquinas Regulus Aqua PowerVac Pro

Bruksanvisning för hörnglidare Regulus Aqua PowerVac Pro
 Instrukcja obsługi myjki krawędziowej Regulus Aqua PowerVac Pro
 Manual de utilizare glisor de colț Regulus Aqua PowerVac Pro
 Regulus Aqua PowerVac Pro malu birstes lietošanas instrukcija
 Οδηγίες χρήσης για τον καθαριστή γωνιών Regulus Aqua PowerVac Pro

Regulus Aqua PowerVac Pro saroktisztító használati utasítása
 Navodila za uporabo kotnega drsnika Regulus Aqua PowerVac Pro
 Peseva akutolmuimeja Regulus Aqua PowerVac Pro servapuhasti kasutusjuhend
 Ръководство за обслужване на вертикална прахосмукачка Regulus Aqua PowerVac Pro
 Kampus plaunančio dulkių siurblio „Regulus Aqua PowerVac Pro“ naudojimo instrukcija



Polski



Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do dalszego wykorzystania lub dla kolejnych właścicieli.

Celem instrukcji jest pomoc we właściwym i prawidłowym użytkowaniu urządzenia i uniknięciu nieprawidłowej obsługi.

Proszę przestrzegać w szczególności zawartych w niej uwag dotyczących bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi można znaleźć również na stronie internetowej firmy Leifheit: www.leifheit.de

Z poważaniem,
zespół Leifheit

Leifheit AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Lahn
Niemcy

Spis treści

A	Zakres dostawy	82
B	Opis produktu	82
C	Dane techniczne	83
D	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	83
E	Instrukcje bezpieczeństwa	83
F	Sposób działania	84
G	Przed użyciem urządzenia	84
H	Sposób użycia	84
I	Czyszczenie i konserwacja	85
J	Rozwiązywanie problemów	87
K	Ważne uwagi	88
L	Utylizacja	88
M	Zgodność / deklaracja zgodności	88

A Zakres dostawy

Bezprzewodowy odkurzacz myjący Regulus Aqua PowerVac

Instrukcja obsługi

Sprawdź zawartość pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń transportowych, porównując ją z zakresem dostawy.

Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenia powstałe podczas transportu, nie używaj urządzenia, ale natychmiast skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta.

B Opis produktu

- [1] przycisk włączania / wyłączenia
- [2] przycisk trybu ssania I / II
- [3] dźwignia wodna
- [4] rękojeść
- [5] przycisk zwalniania zbiornika świeżej wody
- [6] zbiornik świeżej wody
- [7] zbiornik brudnej wody
- [8] osłona wentylacyjna
- [9] ssawka podłogowa
- [10] wskaźnik stanu pracy
- [11] przycisk zwalniania zbiornika brudnej wody
- [12] osłona wałka czyszczącego
- [13] zasilacz ładowarki
- [14] wtyk zasilania ładowarki
- [15] gniazdo ładowania
- [16] kanał ssawny
- [17] kółka transportowe
- [18] dysze wylotu wody
- [19] uchwyt wałka czyszczącego
- [20] wałek czyszczący
- [21] przycisk zwalniania osłony wałka czyszczącego
- [22] stacja dokująca
- [23] pokrywa zbiornika świeżej wody
- [24] uchwyt zbiornika świeżej wody
- [25] uchwyt filtra gąbkowego
- [26] filtr gąbkowy
- [27] pokrywa zbiornika brudnej wody
- [28] pływak
- [29] uchwyt zbiornika brudnej wody
- [30] zabezpieczenie przed przelaniem
- [31] szczotka do czyszczenia
- [32] schowek na akcesoria *
- [33] myjki krawędziowej *
- [34] nakładkę myjącą myjki krawędziowej *

* Regulus Aqua PowerVac Pro

C Dane techniczne

Model	Regulus Aqua PowerVac
Akumulator	litowo-jonowy, 24 V 2,5 Ah
Czas pracy	~ 22 min (tryb Eco)
Moc	120 W
Napięcie	24V
Czas ładowania	~ 3 godz.
Pojemność zbiornika świeżej wody	500 ml
Pojemność zbiornika brudnej wody	400 ml
Waga Regulus Aqua PowerVac	3,3 kg
Waga Regulus Aqua PowerVac Pro	3,5 kg


D Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Należy pamiętać, że ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Firma Leifheit nie udziela gwarancji producenta na komercyjne użytkowanie produktu.

- Urządzenie służy wyłącznie do odkurzania i jednoczesnego zmywania suchych i wilgotnych materiałów na wodoodpornych i szczelnych podłogach. Mogą to być płytki, PCV, linoleum, panele podłogowe i lakierowane drewno.
- Nie używaj urządzenia do zasysania łatwopalnych cieczy, ostrych lub spiczastych przedmiotów, gorącego lub zimnego popiołu i palących się papierosów.
- Urządzenia nie wolno używać na ludziach lub zwierzętach.
- Nie zastanawiaj otworów wlotu powietrza, ani otworów wylotowych włączonego urządzenia. Upewnij się, że nie są one zapchane przez zabrudzenia.
- Używaj urządzenia tylko z akcesoriami i częściami zamiennymi zatwierdzonymi przez firmę Leifheit.
- Zawsze umieszczaj urządzenie na należącej do niego stacji dokującej, na twardej i równej powierzchni.
- Podczas ładowania urządzenia zadbaj o wystarczający odstęp od źródeł ciepła i wilgoci.
- Upewnij się, że w wałku czyszczącym lub kołach nie ma ostrych przedmiotów, które mogłyby uszkodzić podłogę.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra.

Każdy inny sposób użycia uznaje się za niezgodny z przeznaczeniem i może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe stąd szkody, ryzyko z tym związane ponosi sam użytkownik.

Zasilacz ładowarki

Wyjaśnienie symbolu	 = zewnętrzny zasilacz
Identyfikator modelu	YL50241A-E260092
Napięcie wejściowe	AC 100-240 V
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	DC 26,0 V
Prąd wyjściowy	0,92 A
Moc wyjściowa	23,92 W
Średnia sprawność podczas pracy	86,57%
Sprawność przy niskim obciążeniu (10 %)	78,86%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia	0,09 W

Leifheit AG
Leifheitstraße 1
D-56377 Nassau Germany
Amtsgericht Montabaur
HRB 2857

E Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Podczas korzystania z urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:

1. Używaj urządzenia tylko w sposób opisany w tej instrukcji.
2. Nigdy nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzony jest kabel, wtyczka, obudowa lub ładowarka.
3. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanych serwisantów. Nigdy nie otwieraj samodzielnie urządzenia podstawowego. Nie wolno demontować, naprawiać ani modyfikować poszczególnych elementów urządzenia podstawowego.
4. Niniejsze urządzenie zawiera baterie, których nie można wymienić.
5. Urządzenie można ładować wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki. Upewnij się, czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej zasilacza odpowiada napięciu sieci.
6. Zadbaj o to, aby urządzenie i zasilacz nie uległy zamoczeniu. Nie używaj urządzenia ani zasilacza wilgotnymi lub mokrymi rękami.

PL

7. Nie przechowuj, nie ładuj ani nie używaj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienki lub podobne, ale zawsze w temperaturze pokojowej i w suchym miejscu.
8. Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych gazów.
9. Chroń urządzenie przed wysokimi temperaturami i nie wystawiaj go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
10. Z urządzenia mogą korzystać osoby (w tym dzieci w wieku od 8 lat) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub nieposiadające jakiegokolwiek doświadczenia lub wiedzy, tylko gdy mają zapewniony odpowiedni nadzór lub otrzymały szczegółowe wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia od osoby za nie odpowiedzialnej.
11. Pilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
12. Nie pozostawiaj dzieci bez opieki z urządzeniem.
13. Przed czyszczeniem lub konserwacją odłącz urządzenie od zasilania.
14. Nie dotykaj obracającego się wałka czyszczącego, gdy urządzenie jest włączone.
15. Uważaj, aby pracujący wałek czyszczący nie zetknął się z częściami ciała (np. włosami, palcami) lub odzieżą.
16. Uważaj, abyś podczas czyszczenia nie uszkodził sobie żadnych części ciała (np. zgniecenie palców), na przykład przez kontakt z ssawką podłogową.
17. Upewnij się, że żadne przedmioty (np. kabel, długie frędzle) nie są zakleszczone w wałku czyszczącym, w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia ich lub urządzenia.
18. Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest włączone.
19. Materiały opakowaniowe, takie jak plastikowe worki itp., trzymaj z dala od dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia.

F Sposób działania

Urządzenie łączy odkurzanie, mycie i suszenie w jednym kroku. Posiada system 2-zbiornikowy z oddzielnym zbiornikiem świeżej i brudnej wody.

Uruchomienie dźwigni wody powoduje dostarczenie świeżej wody do wałka czyszczącego. Dzięki temu ilość wody można dostosować indywidualnie dla każdego rodzaju podłogi. Obracający się wałek czyszczący usuwa kurz, suchy i wilgotny brud, a także zaschnięte plamy.

Funkcja ssania odsysa brud z wałka czyszczącego i transportuje go do zbiornika brudnej wody. Dzięki temu zawsze wycierasz powierzchnię czystym wałkiem czyszczącym i świeżą wodą.

G Przed użyciem urządzenia

Ilustracja 1

Włóż rękojeść (4) i kabel do urządzenia, aż zaskoczy na swoje miejsce.

ŁADOWANIE

Nie należy czyścić ani serwisować urządzenia podczas ładowania. Przed pierwszym i po każdym kolejnym użyciu całkowicie naładuj urządzenie.

Ilustracja 2

Włóż wtyk zasilania dostarczonej ładowarki (14) do gniazda ładowania (15) urządzenia.

Podłącz zasilacz ładowarki (13) do gniazda ściennego.

Ilustracja 3

Podczas ładowania wskaźnik stanu pracy (10) powoli miga na zielono.

Po 3 godzinach urządzenie jest w pełni naładowane. Wskaźnik stanu pracy świeci wówczas nieprzerwanie przez 2 minuty, a następnie gaśnie.

H Sposób użycia

NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ŚWIEŻEJ WODY

Ilustracja 4

Naciśnij przycisk zwalniający (5), aby wyjąć zbiornik świeżej wody (6) za uchwyt (24).

Otwórz pokrywę zbiornika świeżej wody (23).

Ilustracja 5.

Napełnij zbiornik świeżej wody ciepłą wodą o temp. maks. 60 °C.

Jeśli to konieczne, dodaj niewielką ilość niepieniącego środka czyszczącego.



UWAGA: Zwróć uwagę na specyfikacje dawkowania środków czyszczących. Nie używać agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących. Zalecamy uniwersalny środek czyszczący firmy Leifheit.

Ilustracja 6

Zamknij pokrywę zbiornika (23) i włóż zbiornik świeżej wody (6), aż usłyszysz kliknięcie.

CZYSZCZENIE PODŁOGI

Ilustracja 7

Aby włączyć urządzenie, naciśnij raz przycisk włączania / wyłączenia (1).

Po włączeniu zasilania wskaźnik stanu pracy świeci na zielono.

Opcjonalnie: Naciśnij przycisk trybu ssania (2) jeden raz, aby przełączyć na tryb turbo w przypadku silnego zabrudzenia na podłogach z płytek / kamienia. Wskaźnik stanu pracy zacznie powoli migać na zielono. Przełącz ponownie na tryb eco, naciskając ponownie przycisk trybu ssania.

Ilustracja 8

Przechyl urządzenie do tyłu, aby zwolnić je z pozycji stojącej.

Ilustracja 9

Naciśnij dźwignię wody (3), aby indywidualnie zwilżyć wałek czyszczący (20).

Przed rozpoczęciem czyszczenia podłogi przytrzymaj dźwignię wody wciśniętą przez kilka sekund, nie przesuwając urządzenia, aby szybko i równomiernie zwilżyć wałek.

Aby wyczyścić podłogę, prowadź urządzenie do przodu i do tyłu, wykonując spokojne i równomierne ruchy.

Jeśli wilgotność wałka czyszczącego maleje, naciśnij ponownie dźwignię wody i przytrzymaj ją, aż do osiągnięcia pożądanej wilgotności.

Stan napełnienia zbiornika brudnej wody (7) nie może przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia.

Ilustracja 10

Podczas przerw w czyszczeniu zawsze umieszczaj urządzenie na stacji dokującej (22), aby zapobiec powstawaniu na podłodze plam z wody, spowodowanych przez wodę pozostałą w urządzeniu.

Ilustracja 11

Jeśli zbiornik brudnej wody (7) jest napełniony do linii Max, uruchamia się system sygnalizacyjny (→ Tank Control Technology). W rezultacie wskaźnik stanu pracy (10) zacznie migać na pomarańczowo, a wałek czyszczący zatrzyma się 3 razy na kilka sekund, po czym wałek zatrzyma się całkowicie.

Najpóźniej w tym momencie należy opróżnić zbiornik brudnej wody.

I Czyszczenie i konserwacja

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA BRUDNEJ WODY I CZYSZCZENIE FILTRA

Ilustracja 12

Aby wyłączyć urządzenie, ponownie naciśnij przycisk włączania / wyłączenia (1).

Wyjmij zbiornik brudnej wody (7).

W tym celu naciśnij przycisk zwalniający (11) w dół i wyciągnij zbiornik za uchwyt (29).

Ilustracja 13

Zdejmij pokrywę (27) ze zbiornika brudnej wody (7).

Opróżnij zbiornik brudnej wody.

W przypadku osadów użyć szczotki do czyszczenia (31).

Ilustracja 14

Wyjmij uchwyt filtra gąbkowego (25) z pokrywy zbiornika brudnej wody (27).

Wyjmij filtr gąbkowy (26) z uchwytu filtra gąbkowego.

Ilustracja 15

W zależności od stopnia zabrudzenia należy umyć wszystkie części zbiornika brudnej wody (7, 25, 26, 27, 28, 30) pod bieżącą wodą.

Ilustracja 16

Przed złożeniem i instalacją wymontowanych części, pozwól, aby wszystkie części całkowicie wyschły w powietrzu.



UWAGA: Aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów, po użyciu wyjmij i wypłucz jednostkę zbiornika brudnej wody. Do urządzenia wkładaj ponownie tylko całkowicie wysuszone części.

Ilustracja 17

Złóż ponownie filtr gąbkowy (26), uchwyt filtra gąbkowego (25), pokrywę (27) i zbiornik brudnej wody (7).

Ilustracja 18

Włóż jednostkę zbiornika brudnej wody z powrotem do urządzenia, aż usłyszysz kliknięcie.

WYJMIOWANIE I CZYSZCZENIE WAŁKA CZYSZCZĄCEGO

Ilustracja 19

Zdejmij osłonę wałka (12), aby wyjąć watek czyszczący (20).

Aby zdjąć osłonę, naciśnij przycisk zwalniający (21) i zdejmij osłonę.

Ilustracja 20

Zdejmij watek czyszczący (20) za krawędź za pomocą uchwytu wałka (19).

W tym celu wyciągnij uchwyt do góry z prowadnicy.

Ilustracja 21

Umyj watek czyszczący (20) i, jeśli to konieczne, osłonę wałka czyszczącego (12) pod bieżącą wodą.

Przed ponownym włożeniem poczekaj, aż watek czyszczący całkowicie wyschnie.

W razie potrzeby pozostawić do wyschnięcia i przechowywać w schowku na akcesoria (32).



UWAGA: Aby uniknąć nieprzyjemnych zapachów, wyjmij watek czyszczący po użyciu i wypłucz go. Włóż z powrotem do urządzenia tylko całkowicie wysuszony watek czyszczący.

CZYSZCZENIE KANAŁU SSAWNEGO

Ilustracja 22

Po wyjęciu wałka czyszczącego usuń brud z dysz (18) i kanału ssawnego (16) wilgotną szmatką.

WKŁADANIE WAŁKA CZYSZCZĄCEGO I ZAMYKANIE OSŁONY WAŁKA

Ilustracja 23

Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone i nie ładuje się.

Najpierw włóż watek czyszczący (20) do okrągłego uchwytu mocującego, a następnie włóż uchwyt wałka czyszczącego (19) do prowadnicy

Ilustracja 24

Włóż noski osłony wałka (12) w dolnym końcu do odpowiednich uchwytów i zamknij osłonę, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

PROGRAM AUTO-WASH

Do czyszczenia urządzenia należy dodatkowo regularnie korzystać z PROGRAMU AUTO-WASH. Podczas korzystania z programu do zbiornika świeżej wody można również dodać trochę octu lub środka do czyszczenia z octem.

Przed użyciem PROGRAMU AUTO-WASH zawsze opróżniaj zbiornik brudnej wody (7), a następnie zainstaluj go ponownie w urządzeniu.

Ilustracja 25

Napełnij wodą zbiornik świeżej wody (6) do linii AUTO-WASH MAX.

Zamknij pokrywę zbiornika (23) i włóż zbiornik świeżej wody, aż usłyszysz kliknięcie.

Ilustracja 26

Umieść urządzenie na odpowiedniej stacji dokującej (22).

Naciśnij przycisk włączania / wyłączenia (1) razem z przyciskiem trybu ssania I / II (2) przez 3 sekundy i zwolnij je, gdy tylko urządzenie uruchomi PROGRAM AUTO-WASH. Wskaźnik stanu pracy zacznie migać na zielono.

Ilustracja 27

Po 60 sekundach program się kończy i urządzenie wyłącza się.

Następnie wyjmij i wypłucz zbiornik brudnej wody (7) i watek czyszczący (20).

DEMONTAŻ RĘKOJEŚCI

Nie zdejmuj rękojeści po montażu. Demontaż rękojeści jest przewidziany tylko na wypadek konieczności wystąpienia urządzenia do serwisu.

Ilustracja 28

Poluzuj i usuń śrubę z tyłu urządzenia (4).

Włóż śrubokręt do otworu na śrubę.

Lekko naciskając można zwolnić zaczep rękojeści i wyciągnąć rękojeść.

J ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Usterka	Możliwa przyczyna / rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	→ Akumulator nie został naładowany. Naładuj akumulator.
Wskaźnik stanu pracy (10) miga na pomarańczowo.	→ Watek czyszczący (20) jest zablokowany. Wyjmij watek i zwolnij blokadę. → Akumulator jest prawie rozładowany, naładuj urządzenie.
Wskaźnik stanu pracy (10) miga na pomarańczowo, a watek czyszczący (20) zatrzymuje się 3 razy na kilka sekund, po czym watek zatrzymuje się całkowicie.	→ Tank Control Technology: Zbiornik brudnej wody (7) jest pełny. Opróżnij zbiornik brudnej wody.
Zbiornika brudnej wody (7) nie można włożyć do urządzenia.	→ Sprawdź, czy pokrywa (27) i filtr gąbkowy (25) są prawidłowo włożone.
Pływak (28) został napięty, urządzenie już nie zasysa, ale Tank Control Technology nie uruchamia się.	→ Filtr gąbkowy (25) jest zablokowany przez nadmiar wilgoci lub cząsteczki brudu. Wyczyść i osusz filtr gąbkowy. → Pływak (28) został napięty i urządzenie zostało wyłączone i ponownie włączone zbyt szybko. Wyłącz na chwilę urządzenie i poczekaj, aż pływak powróci do pozycji wyjściowej, zanim ponownie uruchomisz urządzenie.
Tank Control Technology uruchamia się, chociaż zbiornik brudnej wody (7) nie jest jeszcze pełny.	→ Tank Control Technology może omyłkowo zareagować na gwałtowne ruchy (np. mocne uderzenia o meble). Wyłącz na chwilę urządzenie i poczekaj, aż pływak (28) powróci do pozycji wyjściowej, zanim ponownie uruchomisz urządzenie. Uważaj, aby nie uderzać zbyt mocno o meble lub inne przedmioty.

Usterka	Możliwa przyczyna / rozwiązanie
Z osłony wentylacyjnej (8) wyptywa woda.	→ Zbiornik brudnej wody (7) jest pełny. Opróżnij zbiornik.
Dźwignia wody podaje mało lub nie podaje wcale wody.	→ Zbiornik świeżej wody (6) jest pusty. Uzupelnij wodą. → Dysze (18) są zablokowane. Usuń przywierający brud z dysz. Osady kamienia można ostrożnie usunąć, przekuwając otwory za pomocą spinacza biurowego. → Należy regularnie używać AUTO-WASH PROGRAM, aby utrzymać kanały i dysze wewnątrz urządzenia w czystości.
Na podłodze pozostaje piana.	→ Dodaj mniej detergentu lub użyj uniwersalnego środka czyszczącego Leifheit, szczególnie w modelu Regulus Aqua PowerVac.
Urządzenie nie zbiera już wody z podłogi.	→ Zbiornik brudnej wody (7) jest pełny. Opróżnij zbiornik.
Urządzenie wyłącza się samoczynnie po około 60 sekundach.	→ Rozpoczęto program AUTO-WASH PROGRAM. Uruchom ponownie urządzenie, naciskając krótko przycisk włączania / wyłączenia.
Inna usterka	→ Skontaktuj się z serwisem firmy Leifheit.

DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTA

Jeśli masz jakieś pytania lub sugestie, skontaktuj z Działem Obsługi Klienta firmy Leifheit:

pon. – pt.: 08:00 - 17:00

bezpłatna infolinia:
00800 537 37 373
(D/F/NL/CZ/E/I/PL)

lub zadzwoń na płatny Międzynarodowy Numer Telefonu: **0049 2604 977 0**

Internet: www.leifheit.de

K **WAŻNE WSKAZÓWKI**

- Akumulator należy ładować wyłącznie za pomocą dostarczonej ładowarki. Ładowarka powinna być używana tylko w połączeniu z bezprzewodowym odkurzaczem myjącym Leifheit Regulus Aqua PowerVac.
- Przed pierwszym i po każdym kolejnym użyciu całkowicie naładuj urządzenie.
- Po całkowitym rozładowaniu akumulatora nie przechowuj nieużywanego urządzenia przez okres dłuższy niż 6 miesięcy.

Czyszczenie filtra

- Regularnie czyść watek czyszczący, filtr gąbkowy i inne części filtra po użyciu.
- Poczekaj, aż watek czyszczący i wszystkie części filtra całkowicie wyschną, zanim włożysz je ponownie do bezprzewodowego odkurzacza myjącego.

Czyszczenie urządzenia

- Urządzenie zawiera elementy elektryczne. Nie czyść pod bieżącą wodą!
- Oczyszcz urządzenie wilgotną szmatką.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

Odstawianie urządzenia

- Stawiaj urządzenie na równym i stabilnym podłożu.
- Aby zabezpieczyć wrażliwe podłogi przed wydośnaniem się resztek wody z urządzenia, podczas przerw w czyszczeniu i po czyszczeniu zawsze umieszczaj bezprzewodowy odkurzacz myjący na odpowiedniej stacji dokującej.

Stosowanie detergentów

- W razie potrzeby stosuj tylko niepieniące środki czyszczące w niskiej dawce.
- Zwróć uwagę na specyfikacje dawkowania środków czyszczących. Nie używać agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących. Zalecamy uniwersalny środek czyszczący firmy Leifheit.

UWAGA

Podczas korzystania z akumulatorów litowo-jonowych należy zawsze przestrzegać następujących uwag:

Akumulatora nie wolno uszkodzić ani otwierać, ponieważ może to doprowadzić do zwarcia. Istnieje ryzyko pożaru, mogą wydostać się toksyczne substancje, szkodliwe dla zdrowia. Akumulatorów nie wolno wyrzucać do ognia ani wystawiać na bezpośrednie, silne promieniowanie słoneczne i gorąco.

OSTRZEŻENIE!

NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA TYLKO W CZĘŚCIOWO ZMONTOWANYM STANIE!

L **Utylizacja**

Symbol na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje zgodnie z Dyrektywą 2012/19 UE, że tego produktu i zawartego w nim akumulatora nie należy traktować jak zwykłych odpadów domowych, lecz należy je oddać do punktu zbiórki w celu recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego.



Więcej informacji można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy, zakładzie utylizacji odpadów komunalnych lub w sklepie, w którym produkt został nabyty.



M **Deklaracja zgodności**

Firma Leifheit oświadcza niniejszym, że to urządzenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami Ustawy o bezpieczeństwie produktów i innych odpowiednich przepisów i wytycznych. Deklaracja zgodności UE znajduje się na stronie: www.leifheit.de.

Română



Înainte de folosirea aparatului, vă rugăm să citiți cu atenție și complet manualul de utilizare și să îl păstrați pentru folosirea ulterioară sau pentru proprietarul următor.

El vă ajută să folosiți aparatul în mod util și corect încă de la început și să evitați manevrele de operare greșite.

Vă rugăm să respectați în special indicațiile privind securitatea din acest manual de utilizare. Găsiți manualul de utilizare și în pagina de internet Leifheit la www.leifheit.de

Cu salutări cordiale

Echipa dumneavoastră Leifheit

Leifheit AG
Leifheitsstraße 1
56377 Nassau/Lahn
Germany

Cuprins

A Pachetul de livrare	89
B Descrierea produsului	89
C Date tehnice	90
D Folosire conformăcu destinația	90
E Indicații de securitate	90
F Mod de funcționare	91
G Înainte de folosire	91
H Utilizare	91
I Curățarea și întreținerea	92
J Asistența în caz de defecțiuni	94
K Indicații importante	95
L Eliminarea ca deșeu	95
M Conformitate/ declarație de conformitate	95

[1] Tasta Pornit/Oprit
[2] Tasta Mod aspirare I/II
[3] Manetă pentru apă
[4] Mâner
[5] Tasta de deblocare pentru rezervorul de apă proaspătă
[6] Rezervor de apă proaspătă
[7] Rezervor de apă murdară
[8] Apărătoarea sistemului de ventilare
[9] Duză de podele
[10] Indicator de funcționare
[11] Tasta de deblocare pentru rezervorul de apă murdară
[12] Apărătoare la valțul de curățare
[13] Adaptor pentru încărcător
[14] Fișă tubulară pentru încărcător
[15] Mufă de încărcare
[16] Canal de aspirare
[17] Roți de transport
[18] Duze pentru evacuarea apei
[19] Suport al valțului de curățare
[20] Valț de curățare
[21] Tastă de deblocare a apărătorii valțului de curățare
[22] Stație de parcare
[23] Capac pentru rezervorul de apă proaspătă
[24] Mâner pentru rezervorul de apă proaspătă
[25] Suportul filtrului buretos
[26] Filtru buretos
[27] Capac pentru rezervorul de apă murdară
[28] Plutitor
[29] Mâner la rezervorul de apă murdară
[30] Protecție de preaplin
[31] Perie de curățare
[32] Păstrarea accesoriilor *
[33] Glisor de colț *
[34] Laveta glisorului de colț *

* Regulus Aqua PowerVac Pro

Hinweise zur Benutzung des Eckengleiters
Instructions for using the edge cleaner
Instructions d'utilisation du nettoyeur de coins
Instructies voor het gebruik van de hoekenreiniger
Pokyny k použití nástavce pro vytírání rohů a hran

- D** - Bei intensiven Verschmutzungen, den Wischbezug zwischendurch unter fließendem Wasser auswaschen, so dass kein Schmutz verteilt wird.
- Beachten Sie, dass der Wischbezug bei Benutzung sehr feucht werden kann und ggf. zwischendurch ausgewrungen werden sollte, um empfindliche Böden zu schützen.
- Die Reinigungswalze darf nicht in der Waschmaschine gewaschen werden, sondern sollte per Hand ausgewaschen und anschließend getrocknet werden.
- Wischbezug des Eckengleiters nach Waschanleitung waschen und trocknen (siehe Rückseite des Waschetiketts).
- Weitere Hinweise finden Sie auf www.leifheit.de.
- Weitere Hinweise zur separaten Bedienung des Gerätes finden Sie in der Bedienungsanleitung des Regulus Aqua PowerVac.

- GB** - If the floor is extremely dirty, rinse the wiper cover under running water so that dirt does not accumulate.
- Note that the wiper cover can get very damp during use and should be wrung out occasionally if necessary to protect sensitive floors.
- Do not wash the cleaning roller in the washing machine, it should be washed out by hand and then dried.
- Wash and dry the wiper cover of the edge cleaner according to the washing instructions (see back of the washing label).
- Further information can be found on our website under www.leifheit.com.
- Please refer to the Regulus Aqua PowerVac operating instructions for further information on operating the device.

- F** - En cas de salissures intenses, lavez la serpillère du nettoyeur sous l'eau courante, afin d'éviter la dispersion des saletés.
- Veuillez noter que la serpillère peut devenir très humide et qu'il faut l'essorer régulièrement afin de protéger les sols sensibles.
- Le rouleau de nettoyage ne doit pas être nettoyé dans le lave-linge, mais doit être lavé à la main, puis séché.
- Lavez et séchez la serpillère nettoyeur de coins selon les instructions de lavage (voir au dos de l'étiquette de lavage).
- Pour plus d'informations, visitez notre site Web: www.leifheit.com.
- Vous trouverez plus d'informations sur le fonctionnement individuel de l'appareil dans le mode d'emploi du Regulus Aqua PowerVac.

- NL** - In geval van zware vervuiling moet de dweil regelmatig onder stromend water worden uitgewassen, zodat het vuil niet verder verspreid wordt.
- Houd er rekening mee dat de dweil tijdens het gebruik zeer vochtig kan worden en af en toe moet worden uitgewrongen om gevoelige vloeren te beschermen.
- De reinigingsrol mag niet in de wasmachine worden gewassen, maar moet met de hand worden uitgewassen en vervolgens worden gedroogd.
- De dweil van de hoekenreiniger moet volgens de instructies worden gewassen en gedroogd (zie achterkant van het waslabel).
- Meer informatie is te vinden op www.leifheit.com.
- Meer informatie over de afzonderlijke bediening van het apparaat vindt u in de gebruikershandleiding van de Regulus Aqua PowerVac.

- CZ** - Vytírací návlak při silném znečištění občas vymyjte pod tekoucí vodou, aby nedocházelo k zanášení nečistotami.
- Upozorňujeme, že vytírací návlak může při používání silně nasáknout vodou, a proto byste jej měli občas vyždímat, abyste chránili choulolistvé podlahy.
- Čističí váleček se nesmí prát v pračce. Vymyjte jej ručně a nechte vyschnout.
- Vytírací návlak perte a sušte podle pokynů k údržbě (viz zadní strana etikety se symboly prání).
- Další pokyny najdete na www.leifheit.com.
- Samostatné pokyny pro používání přístroje naleznete v návodu k obsluze výrobku Regulus Aqua PowerVac.

Pokyny na používanie čističa rohov
Indicaciones sobre la utilización del accesorio para esquinas
Notas sobre a utilização do deslizador de cantos
Avvertenze per l'uso della lavapavimenti angolare
Bemærkninger til brug af gulvvaskeren

- SK** - Pri intenzívnych znečisteniach návlek na mop občas umyte pod tečúcou vodou, aby sa neroznášala nečistota.
- Dbajte na to, že návlek na mop môže byť počas používania veľmi mokrý a prípadne by sa mal medzičasom vyžmýkať, aby sa chránil citlivé podlahy.
- Čistiaci valec sa nesmie prát v pračke, ale mal by sa umyť ručne a následne vysušiť.
- Návlak na mop čističa rohov operte podľa návodu na pranie a vysušte ho (pozrite si zadnú stranu etikety).
- Ďalšie pokyny nájdete na stránke www.leifheit.com.
- Ďalšie pokyny týkajúce sa samotnej obsluhy prístroja nájdete v návode na obsluhu prístroja Regulus Aqua PowerVac.

- E** - Si la suciedad es muy intensa, lave la cubierta de la mopa durante la limpieza enjuagándola en agua corriente para que dicha suciedad no se vaya extendiendo.
- Tenga en cuenta que, durante su utilización, la cubierta de la mopa se puede ir empapando y, en algunos casos, se deberá escurrir para proteger los suelos más delicados.
- No lave el rodillo de limpieza en la lavadora, hágalo a mano dejando que se seque a continuación.
- Lave y seque la cubierta de la mopa del accesorio para esquinas según las instrucciones de lavado (consulte la parte trasera de la etiqueta de lavado).
- En www.leifheit.com encontrará más indicaciones al respecto.
- Encontrará más indicaciones acerca del uso independiente del equipo en el manual de instrucciones del Regulus Aqua PowerVac.

- P** - Em caso de sujidade intensa, lavar o esfregão com água corrente no meio para que não se espalhe sujidade.
- Observe que o esfregão pode ficar muito húmida durante a utilização e deve ser torcida no meio, se necessário, para proteger pisos sensíveis.
- O rolo de limpeza não deve ser lavado na máquina de lavar, mas à mão e depois seco.
- Lavar e secar o esfregão do deslizador de cantos de acordo com as instruções de lavagem (veja no verso da etiqueta de lavagem).
- Mais instruções podem ser encontradas em www.leifheit.com.
- Você encontrará mais instruções sobre a operação separada do dispositivo no manual de instruções do Regulus Aqua PowerVac.

- I** - In caso di sporco ostinato, sciacquare di tanto in tanto il panno con acqua corrente per non spargere lo sporco.
- Tenere presente che il panno può bagnarsi molto durante l'uso e che all'occorrenza deve essere strizzato per proteggere i pavimenti delicati.
- Il rullo pulente non deve essere lavato in lavatrice, bensì sciacquato a mano e successivamente lasciato asciugare.
- Lavare e asciugare il panno della lavapavimenti secondo le istruzioni (vedere retro dell'etichetta).
- Per ulteriori informazioni, consultare il sito www.leifheit.com.
- Per maggiori informazioni sull'utilizzo separato del dispositivo, consultare le istruzioni di Regulus Aqua PowerVac.

- DK** - Ved kraftig tilsmudsning vaskes betrækket under rindende vand fra tid til anden, så der ikke samles snavs.
- Bemærk, at betrækket kan blive meget fugtigt, når det er i brug og bør vrides op ind imellem for at beskytte følsomme gulve.
- Rensevalse n må ikke vaskes i vaskemaskinen, men skal vaskes i hånden og derefter tørres.
- Vask og tør gulvvaskerbetrækket i henhold til vaskeanvisningen (se bagsiden af vaskemærket).
- Yderligere anvisninger findes på www.leifheit.com.
- Yderligere anvisninger for særskilt betjening af enheden findes i brugsanvisningen til Regulus Aqua PowerVac.

Anmärkningar om användning av hörnglidare
Wskazówki odnośnie korzystania z myjki krawędziowej
Indicații referitoare la utilizarea glisorului de colț
Nuorodos dėl kampus plaunančio dulkių siurblio naudojimo
Informacija par malu birstes izmantošanu

- S** - Vid intensiv nedsmutsning, tvätta moppöverdraget under rinnande vatten så att ingen smuts fördelas.
- Observera att moppskyddet blir mycket fuktigt när du använder det kan och bör vridas ur då och då för att skydda känsliga golv.
- Rengöringsrullen får inte tvättas i tvättmaskin den ska tvättas ur för hand och sedan torkas.
- Tvätta moppskyddet på hörnglidaren enligt tvätt- och torkinstruktionerna (se baksidan av tvättetiketten).
- Mer information finns på www.leifheit.com.
- Du kan hitta mer information om hur du använder enheten separat i bruksanvisningen för Regulus Aqua PowerVac.

- PL** - W przypadku intensywnych zabrudzeń, nakładkę myjącą myć w międzyczasie pod bieżącą wodą zapobiegając w ten sposób rozprowadzaniu zabrudzeń.
- Proszę zwrócić uwagę, aby nakładka myjąca w trakcie pracy mogła uzyskiwać dużą wilgotność i ewentualnie należy ją w międzyczasie wykręcać, aby chronić wrażliwe podłogi.
- Walca myjącego nie wolno prać w pralce, lecz należy go prać ręcznie i następnie wysuszyć.
- Nakładkę myjącą myjki krawędziowej należy prać i suszyć zgodnie z instrukcją prania (patrz odwrotna strona etykiety dotyczącej prania).
- Dalsze wskazówki znajdują Państwo na stronie www.leifheit.com.

- Dalsze wskazówki odnośnie osobnej obsługi urządzenia znajdują Państwo w instrukcji obsługi Regulus Aqua PowerVac.
- La murdārīre intensā spāļai laveta din când în când sub flux de apă, astfel încât să nu fie distribuită murdăria.

- RO** - Aveți în vedere că laveta poate deveni la utilizare foarte umedă și, după caz, trebuie să fie stoarsă din când în când, pentru a proteja podelele sensibile.
- Valțul de curățare nu trebuie să fie spălat în mașina de spălat, ci trebuie să fie spălat manual și apoi uscat.
- Spălați laveta glisorului de colț conform manualului de spălare și uscați-o (a se vedea partea posterioară a etichetei de spălare).
- Indicații suplimentare se găsesc la www.leifheit.com.
- Indicații suplimentare referitoare la operarea separată a aparatului se găsesc în manualul de utilizare al Regulus Aqua PowerVac.

- LT** - Esant smarkiems nešvarumams, šluostymo užvalkalą protarpiais išplaukite po tekančiu vandeniu, kad nebūtų paskirstomas purvas.
- Atminkite, kad šluostymo užvalkalas naudojimo metu gali labai sudrėkti, ir, esant reikalui, protarpiais turėtų būti išgręžiamas, kad apsaugoti jautrias grindis.
- Valymo volelį draudžiama skalbti skalbyklėje, bet reikėtų išplauti rankomis ir paskui išdžiovinti.
- Išplaukite kampus plaunančio dulkių siurblio šluostymo užvalkalą pagal plovimo instrukciją ir išdžiovinkite (žr. galinę plovimo etiketės pusę).
- Daugiau nuorodų rasite puslapyje www.leifheit.com.
- Daugiau nuorodų apie atskirą prietaiso valdymą rasite „Regulus Aqua PowerVac“ naudojimo instrukcijoje.

- LV** - Stipras netīrbas gadījumā tīrošo pārvalku ik pa laikam izskalojiet zem tekoša ūdens, lai neizvazātu netīrumus.
- Ņemiet vērā, ka tīrošais pārvalks tā izmantošanas laikā kļūst ļoti mitrs un ik pa laikam ir jāizgriež, lai saudzētu jutīgas grīdas segumus.
- Tīrīšanas veltni nedrīkst mazgāt trauku mazgājamā mašīnā, bet tikai ar rokām, pēc mazgāšanas izžāvēt.
- Malu birstes pārvalku nepieciešams mazgāt un žāvēt saskaņā ar mazgāšanas instrukciju (skatiet mazgāšanas etiķeti aizmugurē).
- Papildu informācija pieejama www.leifheit.com.
- Papildu informācija par atsevišķās ierīces izmantošanu pieejama Regulus Aqua PowerVac lietošanas instrukcijā.

Juhised servapuhasti kasutamise kohta
Navodila za uporabo kotnega drsnika
A saroktisztító használatával kapcsolatos megjegyzések
Указания за използване на вертикалната прахосмукачка
Υποδείξεις για τη χρήση του καθαριστή γωνιών

- EST** - Kui puhastatav pind on väga määrunud, tuleb puhastusümbrist vahepeal voolava vee all pesta, et mustust mitte laiali ajada.
- Pange tähele, et puhastusümbris võib kasutamisel väga niiskeks muutuda ja seepärast tuleb seda vahepeal välja väänata, et kaitsta kergesti kahjustuda võivaid põrandaid.
- Puhastusrulli ei tohi panna pesumasinasse, vaid tuleb pesta käsitsi ja seejärel kuivada lasta.
- Servapuhasti puhastusümbris pesta ja kuivatada vastavalt pesusildile (vt pesusildi tagaküljelt).
- Täiendavad juhised leiate veebilehelt www.leifheit.com.
- Eraldi juhised seadme kasutamise kohta leiate Regulus Aqua PowerVac'i kasutusjuhendist.

- H** - Intenzív szennyeződés esetén öblítse le a felmosóhuzatot folyó víz alatt, hogy a szennyeződés ne szóródjon szét.
- Vegye figyelembe, hogy a felmosóhuzat használat közben nagyon nedves lehet és a kényes padlók védelme érdekében adott esetben a két használat között ki kell csavarni.
- A tisztítóhenger nem mosható mosógépben, hanem kézzel kell kimosni, majd megszáritani.
- Mossa ki és szárítsa meg a saroktisztító felmosóhuzatát a mosási utasításoknak megfelelően (lásd a mosási címke hátoldalán).
- További tudnivalóért kérjük, látogasson el a www.leifheit.com weboldalra.
- A készülék külön kezelésével kapcsolatos további tudnivalókat a Regulus Aqua PowerVac készülék használati utasítása tartalmazza.

- SLO** - Pri močnejši umazaniji prevleko za brisanje občasno izperite pod tekočo vodo, da ne širite umazanije.
- Upoštevajte, da lahko prevleka za brisanje med uporabo postane zelo mokra, zato jo občasno izžemite, da zaščitite občutljive talne obloge.
- Čistilnega valja ne smete prati v pralnem stroju, temveč ga je treba ročno sprati in nato posušiti.
- Prevleko za brisanje na kotnem drsniku operite in posušite v skladu z navodili za pranje (glejte zadnjo stran etikete za pranje).
- Dodatne napotke najdete na www.leifheit.com.
- Dodatne napotke za uporabo naprave najdete v navodilih za uporabo sesalnika Regulus Aqua PowerVac.

- BG** - При интензивни замърсявания изпирайте бърсалката често под течаща вода, така че да не се разнася замърсяване.
- Имайте предвид, че при употреба бърсалката може да се намокри много и респ. често трябва да се изцежда, за да се предпазят чувствителните подове.
- Почистващият валеж не трябва да се пере в перална машина, а да се измива на ръка и след това да се изсушава.
- Изпирайте бърсалката на вертикалната прахосмукачка според инструкцията за изпиране и я изсушавайте (виж задната страна на етикета за пране).
- Повече указания ще намерите на www.leifheit.com.
- Повече указания за отделно обслужване на уреда ще намерите в ръководството за обслужване на Regulus Aqua PowerVac.

- GR** - Στην περίπτωση επίμονης βρωμιάς, ξεπλένετε ανά διαστήματα το σφουγγαρόπανο με καθαρό νερό, για να μην μεταφέρετε τη βρωμιά.
- Προσέξτε ότι το σφουγγαρόπανο μπορεί να βραχεί πολύ στη διάρκεια της χρήσης και θα πρέπει να το στύβετε ανά διαστήματα, για να προστατέψετε τα ευαίσθητα δάπεδα.
- Δεν επιτρέπεται να πλένετε το ρολό καθαρισμού στο πλυντήριο ρούχων, αλλά πρέπει να το πλένετε στο χέρι και, έπειτα, να το αφήνετε να στεγνώσει.
- Πλένετε και στεγνώνετε το σφουγγαρόπανο του καθαριστή γωνιών σύμφωνα με τις οδηγίες πλύσης (βλ. πίσω πλευρά της ετικέτας πλύσιματος).
- Για περισσότερες υποδείξεις ανατρέξτε στον ιστότοπο www.leifheit.com.
- Για περισσότερες υποδείξεις σχετικά με τον χειρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του Regulus Aqua PowerVac.